

# 1



14200 Lamar Avenue • Overland Park, Kansas 66223  
Synagogue (913) 647-7279 • Fax (913) 647-7277 • www.bethshalomkc.org

## Songs with Few Words

### HATIKVA

Kol od baleyvav p'nim **ah**  
Nefesh y'hudi homiah  
Ulfa-atei mizrach kadi **mah**  
Ayin l'tzion tzofiah  
Od lo avda tikvateynu  
Hatikva (bat) sh'not **al** payim  
Lih'yot am chofshi b'a **rtzeynu**  
Eretz tzion virushalayim **n**.

כָּל-עוֹד בְּלִבֵּב פְּנִימָה  
נֶפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמִיָּה  
וּלְפָאֵתִי מִזְרַח קְדִימָה  
עֵינַי לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה.  
עוֹד לֹא אָבְדָה תְּקוּתָנוּ  
הַתְּקוּהָ בֵּת שָׁנוֹת אֲלֵפִים  
לְהִיּוֹת עִם חֶפְשִׁי בְּאֶרְצָנוּ  
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.

As long as a Jewish heart beats,  
And as long as Jewish eyes look eastwards,  
Then our two thousand year hope  
To be a free nation in Zion  
Is not lost.

### 29 HINEI MA TOV

Hinei ma tov uma na'im  
Shevet achim gam yachad.

הִנֵּה מַה-טוֹב וּמַה-נְּעִים  
שֵׁבֶת אַחִים גַּם יַחַד.

Behold, how good and how pleasant it is  
When brethren dwell together in unity.

**34 KOL HA-OLAM KULO**

Kol ha-olam kulo  
gesher tzar m'od  
V'ha-ikar lo l'fached klal.

כָּל-הָעוֹלָם כֵּלֹו גֶשֶׁר צָר מְאֹד  
וְהַעֲקָר לֹא לְפַחַד כָּלָל.

The entire world is a narrow bridge  
But the main thing is not to fear.

**61 VIHUDA L'OLAM TESHEV**

Vihuda le'olam teshev (2)  
Virushalayim  
l'chol dor vador  
Virushalayim l'dor vador.

וַיִּהְיֶה הַיְהוּדָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב (2)  
וַיִּירוּשָׁלַיִם לְכָל דּוֹר וָדוֹר,  
וַיִּירוּשָׁלַיִם לְדוֹר וָדוֹר.

Judah shall abide forever  
And Jerusalem from generation  
Unto generation.

**42 MODEH ANI**

Modeh ani l'fanecha  
melech chai v'kayam  
Shehechazarta bi nishmati  
b'chemla  
raba emunatecha.

מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ  
מֶלֶךְ חַי וְקַיִם  
שֶׁהַחֲזַרְתָּ בִּי נִשְׁמָתִי בְּחַמְלָה  
רַבָּה אֱמוּנָתְךָ.

I give thanks to Thee, Everlasting King,  
Who hast mercifully restored my soul within me;  
Thy faithfulness is great.

**46** OSEH SHALOM

Oseh shalom bimromav Hu ya'aseh shalom aleinu V'al kol Yisrael V'imru, imru amen.	}	2	{	עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ, אָמְרוּ אָמֵן.
--	---	---	---	--

Ya'aseh shalom, ya'aseh shalom Shalom aleinu V'al kol Yisrael.	}	6	{	יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם, יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל.
---	---	---	---	--

May He who makes peace in the heavens  
 Grant peace to us  
 And to all of the people Israel  
 And let us say, Amen.

**53** USH-AVTEM MAYIM

Ush-avtem mayim b'sason Mima-aynei ha-y'shua.	וּשְׂאֲבֹתֶם מַיִם בְּשִׂשׂוֹן מִמַּעֲיְנֵי הַיְשׁוּעָה.
--	---

Joyfully shall you draw upon  
 The fountains of deliverance.

**62** YIBANEH HAMIKDASH

Yibaneh hamikdash  
 ir Tzion t'maleh  
 V'sham nashir shir chadash  
 uvirnana na'aleh.

יבנה המקדש  
 עיר ציון תמלא  
 ושם נשיר שיר חדש  
 וברננה נעלה.

**79** LO YISA GOY

Lo yisa goy el goy cherev  
 Lo yilm'du od milchama.

לא ישא גוי אל גוי חרב  
 לא ילמדו עוד מלחמה.

Nation shall not lift up sword against nation.  
 Neither shall they learn war any more.

**63** YISM'CHU HASHAMAYIM

Yism'chu hashamayim  
 v'tageil ha'aretz  
 Yiram hayam umlo-o,  
 Teivel v'yoshvei va.

ישמחו השמים ותגל הארץ  
 ירעם הים ומלאו,  
 תבל וישבי בה.

Let the heavens rejoice, let the earth be glad  
 Let the sea and all its fullness thunder praise  
 The world and all those living in it.

**49 SIMAN TOV**

Siman tov u-mazal tov  
Y'hei lanu ul-chol Yisrael  
Amen.

סִמָּן טוֹב וּמַזָּל טוֹב  
יְהֵא לָנוּ וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל אָמֵן.

Auspicious signs and good fortune  
May these be unto you and to all Israel, Amen!

**50 TOV L'HODOT**

Tov l'hodot La-shem  
Ul-zamer l'shimcha elyon  
L'hagid baboker chasdecha  
Ve'emunat'cha baleilot.

טוֹב לְהוֹדוֹת לַיהוָה  
וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלִיּוֹן  
לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ  
וְאֱמוּנָתְךָ בַּלַּיְלוֹת.

It is good to give thanks to the Lord  
And to sing praises to Thy name, O Most High  
To proclaim Thy goodness in the morning  
And Thy faithfulness at night.

**44 OR CHADASH**

Or chadash al Tzion ta-ir  
V'nizkeh chulanu m'heira  
l'oro.

אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תֵּאִיר  
וְנִזְכֶּה כָּלֵנוּ מִהֶרָה לְאוֹרוֹ.

A new light shall shine in Zion  
May we all soon benefit from that light.

**45 OR ZARUA**

Or zarua latzadik  
Ul-yishrei lev simcha.

אור זרע לצדיק  
ולישרי לב שמחה.

Light is sown for the righteous  
And joy for the upright in heart.

**13 AM YISRAEL CHAI**

Am Yisrael chai.  
Od Avinu chai.

עם ישראל חי  
עוד אבינו חי.

The Jewish people lives!  
Our Father yet lives!

**40 MA TOVU**

Ma tovu ohalecha Ya-akov  
mishkenotecha Yisrael.  
Va'ani b'rov chasd'cha  
avo veitecha  
Eshtachaveh  
el hechal kodsh'cha  
b'yiratecha.

מה־טבו אהליך יעקב  
משכנותיך ישראל.  
ואני ברב חסדך אבא ביתך  
אשתחוה אל היכל קדשך  
ביראתך.

How goodly are your tents O Jacob,  
your habitations O Israel  
By Thy abundant grace I enter Thy house  
I worship before Thy holy shrine with reverence.

**30 HOSHIA ET AMECHA**

Hoshia et amecha  
 Uvarech et nachalatecha  
 Ur-eim v'nas'eim  
 ad ha-olam.

הוֹשִׁיעָה אֶת-עַמְךָ  
 וּבָרַךְ אֶת-נַחֲלָתְךָ  
 וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד הָעוֹלָם.

Save Thy people  
 And bless Thine inheritance;  
 Tend them and sustain them forever.

**19 DAVID MELECH YISRAEL**

David melech Yisrael  
 Chai v'kayam.

דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל  
 חַי וְקַיָּם.

David, King of Israel,  
 Lives forever.

**26 HASHIVEINU**

Hashiveinu Ha-shem  
 eilecha v'nashuva  
 Chadesh yameinu k'kedem.

הַשִּׁיבֵנוּ ה' אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה  
 חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.

Turn us to Thee, O Lord, and let us return;  
 Renew our days as of old.

**24 ELIYAHU HANAVI**

Eliyahu Hanavi,  
Eliyahu Hatishbi,  
Eliyahu, Eliyahu,  
Eliyahu ha-Giladi.

אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא,  
אֵלִיָּהוּ הַתְּשֻׁבִי,  
אֵלִיָּהוּ, אֵלִיָּהוּ,  
אֵלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי.

Bimheira v'yameinu,  
yavo eilenu  
Im Mashiach ben David,  
im Mashiach ben David.

בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ יָבוֹא אֵלֵינוּ  
עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד,  
עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

**21 ELEH CHAMDA LIBI**

Eleh chamda libi  
Chusa na v'al na titalem.

אֵלֶּה חֲמֻדָּה לְבִי  
חֹסֶה נָא וְאַל נָא תִתְעַלֵּם.

Beloved, be merciful  
And pray do not hide from us.

**22 ESA EINAI**

Esa einai el heharim  
Mei'ayin yavo ezri.  
Ezri mei'im Ha-shem  
Oseh shamayim va-aretz.

אֲשָׂא עֵינַי אֶל הַהָרִים  
מֵאֵין יָבוֹא עֲזָרִי.  
עֲזָרִי מֵעַם ה'  
עוֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

I will lift up mine eyes unto the hills  
From whence cometh my help.